

SPIS ZAWARTOŚCI PROJEKTU

ARCHITEKTONICZNO – BUDOWALNEGO

1. Opis techniczny do projektu architektoniczno – budowlanego w zakresie architektury.
2. Rysunki architektoniczne.
3. BIOZ.

I. Opis sposobu prowadzenia robót rozbiórkowych.

Przedmiotem opracowania jest termomodernizacja budynku świetlicy wiejskiej w Nowejwsi na dz. nr 121/51 gm. Golub – Dobrzyń. Prace rozbiórkowe należy rozpocząć od odłączenia mediów – wody i energii elektrycznej, które występują w budynku. Należy wydzielić miejsce rozbiórki części posadzek w budynku. Prace demontażu należy prowadzić w następującej kolejności:

- rozstawić rusztowanie i zabezpieczyć je przed przewróceniem,
- demontaż rynien,
- demontaż instalacji odgromowej,
- demontaż instalacji elektrycznej (część),
- demontaż instalacji c.o. wraz z piecem,
- skucie posadzki na przyziemiu budynku - całość,
- wywiezienie elementów rozbiórkowych,
- rozbiórka tynków na kominach ponad dachem wraz z czapkami kominowymi,
- demontaż istniejącej drabiny stalowej na zewnątrz budynku.

Należy tak wykonywać prace rozbiórkowe, żeby rozbierane elementy nie przewróciły się ani nie stwarzały niebezpieczeństwa zagrożenia dla życia ludzi pracujących przy pracach demontażowych. Prace rozbiórkowe należy wykonać przy szczególnym przestrzeganiu przepisów BHP.

II. Opis techniczny .

1. Podstawa opracowania.

- a. Umowa z Gminą Golub - Dobrzyń.
- b. Inwentaryzacja.
- c. Uzgodnienia z Inwestorem.
- d. Wizja lokalna.
- e. Dokumentacja budynku.

2. Dane ogólne budynku.

Budynek świetlicy wiejskiej zlokalizowany na dz. nr 121/51 w Nowejwsi. Budynek służy częściowo za świetlicę wiejską i budynek mieszkalny (część nie będąca przedmiotem opracowania). Budynek połączony jest ścianą do budynku sąsiedniego mieszkalnego wielorodzinnego. Budynek posiada przyłącza techniczne tj. wodociągowe, kanalizacyjne i energetyczne. W budynku znajdują się pomieszczenia komunikacja, WC, kuchnia, pom. magazynowe, kotłownia, skład opału i sala (świetlica). Budynek o konstrukcji tradycyjnej murowanej, ściany zewnętrzne o grubości śr. 42 i 24cm z pustaków żużlowych i cegły pełnej obustronnie tynkowane oraz pustaków z bloczków z betonu komórkowego. Stropodach o konstrukcji żelbetowej kryty papą termozgrzewalną - nieocieplony. Na zlecenie Gminy Golub - Dobrzyń oraz na podstawie audytu energetycznego opracowano projekt termomodernizacji budynku Świetlicy Wiejskiej w Nowejwsi.

Projekt dostosowany jest do

- strefy klimatycznej II wg PN-82/B-02403
- strefy obciążenia śniegiem II – wg PN-80/B-02010
- strefy obciążenia wiatrem I – wg PN-77/B-02011

3. Opis techniczny podstawowych wielkości :

Stan przed zmianą :

Powierzchnia zabudowy	144,20 m ²
Kubatura budynku (<u>części świetlicy wiejskiej</u>).	501,80 m ³
Powierzchnia użytkowa świetlicy	123,63 m ²
Powierzchnia całkowita świetlicy	123,63 m ²
Szerokość budynku	9,54 m
Długość budynku	19,94 m
Szerokość części świetlicy	9,54 m
Długość części świetlicy	16,54 m
Wysokość pomieszczeń	2,61 m

Stan po zmianie :

Powierzchnia zabudowy	150,20 m ²
Kubatura budynku (<u>części świetlicy wiejskiej</u>).	550,70 m ³
Powierzchnia użytkowa świetlicy	124,78 m ²
Powierzchnia całkowita świetlicy	124,78 m ²
Szerokość budynku	9,84 m
Długość budynku	20,09 m
Szerokość części świetlicy	9,84 m
Długość części świetlicy	16,69 m
Wysokość pomieszczeń	2,61 m

Ściany zewnętrzne istniejące:

- ściany zewnętrzne – pustaki żużlowe i cegła pełna z tynkiem cem – wap gr. śr. 40-42cm, część dobudowana ściany z bloczków z betonu komórkowego gr. śr. 24cm z tynkiem cem- wap.

Stropodach istniejący :

- żelbetowy kryty papą termozgrzewalną.

Stolarka okienna i drzwiowa istniejąca:

- okna i drzwi – okna drewniane w stanie złym, drzwi zewnętrzne do pomieszczenia kotłowni stalowe w stanie złym, drzwi wejściowe do świetlicy PCV w stanie dobrym.

- drzwi wewnętrzne – fabrycznie wykończone, mdf.

4. Przedmiot i zakres opracowania.

Przedmiotem projektowanego zadania jest termomodernizacja istniejącego budynku Świetlicy Wiejskiej w Nowej Wsi polegająca na :

- dociepleniu ścian budynku metodą lekko moką warstwą styropianu twardego frezowaną na zakład gr. 15cm, wzmocnioną łącznikami mechanicznymi, wierzchnie wykończenie – warstwa szpachlowa na siatce z włókna szklanego, tynk silikonowo – sylikatowy w kolorze RAL 1000 i RAL 1002 o strukturze baranka gr. do ustalenia z inwestorem. Naruszone utwardzenie terenu (kostka betonowa, płyta betonowa) lub

terenu zielonego, przywrócić do stanu istniejącego.

- cokół budynku ocieplony warstwą styropianu twardego wodoodpornego frezowaną na zakład gr. 15 cm, wzmocnioną łącznikami mechanicznymi, wierzchnie wykończenie – warstwa szpachlowa na siatce z włókna szklanego. Wykończenie cokołu budynku GEMALIT w kolorze RAL 1002. Wysokość cokołu od istniejącego terenu śr. od 10 do 60cm. Naruszone utwardzenie terenu (kostka betonowa, płyta betonowa) lub terenu zielonego, przywrócić do stanu istniejącego.

- docieplenie ścian fundamentowych metodą lekko mokrą na głębokość min. 50cm poniżej poziomu terenu warstwą styropianu twardego wodoodpornego frezowaną na zakład gr. 15 cm, wzmocnioną łącznikami mechanicznymi, wierzchnie wykończenie – warstwa szpachlowa na siatce z włókna szklanego wraz z wykonaniem izolacji pionowej masą bitumiczną i folią kubełkową na głębokość min 0,6m poniżej istniejącego terenu. Naruszone utwardzenie terenu (kostka betonowa, płyta betonowa) lub terenu zielonego, przywrócić do stanu istniejącego.

- wymiana stolarki okiennej na nową - wszystkie okna nowe trzyszybowe, o współczynniku U nie większym niż 1.3 dla całego okna w ramie PCV - **zalecane 1.0**, obróbka ościeży styropianem gr. min. 3,0 cm wykończona tynkiem jak na elewacji budynku. Przy wymianie stolarki okiennej likwidacja węgaraków. Kolor stolarki okiennej – obustronnie ciemny orzech.

- docieplenie stropodachu styropapą grubości 20cm oraz warstwą papy termozgrzewalnej gr. 5,2 mm wierzchniego krycia – papa termozgrzewalna polimerowo - asfaltowa gr. 5.2mm PYE PV250ES 52 odporna na temperatury od -25⁰C do +120⁰C. Obróbka gzymsów blachami stalowymi ocynkowanymi w kolorze rynien. Pod styropapą na istniejącym podłożu wykonać izolację z foli budowlanej gr 0,5mm.

- wymiana istniejących rynien i rur spustowych na stalowe ocynkowane powlekane w kolorze brązowym. Wykonać murlatę montowaną do istniejącego stropodachu pod mocowania rynny. Murlata owym. 15x8cm.

- wymiana wszystkich lamp oświetleniowych na ledowe,

- wymiana istniejącego pieca na nowy (paliwo proekologiczne pelet) - moc pieca 14kW,

- wymiana wszystkich grzejników na nowe wraz z termostatami i zaworami zwrotnymi.

- pom. 1/1 – grzejnik o mocy 1500W,

- pom. 1/2 – grzejnik o mocy 150W,

- pom. 1/3 – grzejnik o mocy 150W,

- pom. 1/4 – grzejnik o mocy 1000W,

- pom. 1/5 – grzejnik o mocy 1000W,

- pom. 1/6 – grzejnik o mocy 4x1300W (montowane pod oknami),
- wykonanie remontu kominów (3szt) . Wykończenie kominów na zewnątrz, tynk cem – wap, wykonać nowe czapki, podmurowanie kominów o grubość styropapy.
- we wszystkich pomieszczeniach na parterze budynku nowa posadzka z płytek ceramicznych (z wyłączeniem pom. 1/6) wraz z wylewką samopoziomującą w celu wyrównania posadzki, warstwą izolacji ze styropianu twardego gr. 10cm, izolacją z foli budowlanej 2x i posadzką gr. 6cm na podkładzie z chudego betonu gr. 15cm – zgodnie z rys. A1 (wzór ustalić z inwestorem), w pom. 1/6 tarkett dla pom. publicznych.
- we wszystkich pomieszczeniach budynku wymiana krat wentylacyjnych na nowe.
- wymiana parapetów wewnętrznych – konglomerat (w kolorze stolarki okiennej), zewnętrzne stalowe (w kolorze stolarki okiennej),
- w pomieszczeniu komunikacji wykonać do wys. 1,20m gemalit, powyżej ściana malowana farmabi akrylowymi w kolorze wybranym przez inwestora,
- nowe drzwi zewnętrzne stalowe do pomieszczenia kotłowni EI30 (powiększenie istniejącego otworu z drzwi istniejących szer. 80cm do drzwi projektowanych szerokość w świetle 90cm),
- demontaż wszystkich krat zewnętrznych na oknach w świetlicy,
- wymiana dwóch ustępów oraz dwóch umywalek na nowe wraz z syfonami i bateriami,
- nowe ościeżnice wewnątrz budynku – 3szt,
- w pomieszczeniu 1/3, 1/2, 1/8 i 1/7 nowe płytki ceramiczne na ścianach do 2,0m oraz na posadzce (płytki wymiar i wzór ustalić z inwestorem),
- w pomieszczeniach 1/2 i 1/3 wykonać nowe podejścia wodociągowe, KS do umywalek i ustępów wraz z instalacją elektryczną,
- w pom. kuchni dostawa i montaż zlewozmywaka dwukomorowego z ociekaczem i baterią,
- przy wejściu do budynku świetlicy przeniesienie kabli energetycznych i skrzynki,
- wymiana 8 szt włączników i 11 gniazdek na nowe,
- we wszystkich pomieszczeniach z wyjątkiem pom. 1/6 wykonać cokoliki z płytek ceramicznych na wys. min. 10cm, w pom. kuchni, łazienek, pom. kotłowni i składu opału płytki ceramiczne na wys. min. 2,0m,
- w pom. 1/6 nowa posadzka wykonana z TARKETU wraz z cokolikiem na ścianie do wys. 10cm, powyżej na wys. 1,2m gemalit, powyżej ściana malowana w kolorze wybranym przez inwestora (innym niż białym),
- demontaż i montaż istniejącej drabiny na dach – malowanie i oczyszczenie,
- wykonanie elewacji z tynku silikatowo – silikonowego w kolorze RAL 1000 o RAL 1002,

- skucie cokołu.
- odtworzenie utwardzenie z kostki betonowej i płyty betonowej przy budynku,
- demontaż i montaż instalacji odgromowej,
- dostawa i montaż urządzeń klimatyzacyjnych (zgodnie z przedmiarem robót).
- wykucie nowego otworu (istniejące nadproże jest wystarczające między pomieszczeniem 1/4 i 1/5 wraz z wstawieniem nowych drzwi wewnętrznych fabrycznie wykończonych.
- zamurowanie istniejącego otworu do pomieszczenia 1/8 z komunikacji (1/1).
- przesunięcie ścianki działowej między pom. 1/2 i 1/8 o 50cm, wykonanie ścianki działowej w istniejącym otworze w pom. 1/3.

5. Kolejność wykonywanych robót i technologia wykonania docieplenia.

* Kolejność prac.

- prace przygotowawcze powierzchni ścian,
- przygotowanie zaprawy klejowej,
- przyklejenie do powierzchni ścian styropianowych (ściany zewnętrzne),
- mocowanie płyt docieplenia za pomocą kołków z tworzywa sztucznego,
- wyrównanie powierzchni styropianu za pomocą gruboziarnistego papieru ściernego,
- naniesienie warstwy zaprawy klejowej na powierzchnię docieplenia,
- ułożenie siatki zbrojnej z włókna szklanego (wciśnięcie siatki w klej za pomocą metalowej pacy),
- uzupełnienie i wyrównanie warstwy klejowej skrywającej siatkę,
- ułożenie drugiej warstwy siatki w miejscach szczególnie narażonych na uszkodzenia mechaniczne (ściana parteru, pas przy cokole, narożach i uskokach),
- wykonanie zewnętrznej warstwy tynku po uprzednim zagruntowaniu podłoża właściwym preparatem.

* Przed przystąpieniem do wykonania izolacji poziomej i pionowej należy wykonać następujące czynności przygotowawcze jak:

Ściany zewnętrzne :

- usunięcie tynków odspojonych w miejscach widocznych, opukanie pozostałych tynków i w razie potrzeby skucie oraz uzupełnienie tynków w miejscach ubytków zaprawą

cementową 1:3.

- wyrównanie powierzchni tynków istniejących w zależności od stanu elewacji przewidzieć wyrównanie miejscowe lub pogrubienie tynków istniejących.

- wykonać próbę przyklejania styropianu. Po 4-7 dniach wykonać próbę odrywania. Rozerwanie powinno wystąpić w warstwie styropianu a nie kleju.

* Stropodach :

- demontaż rynien i rur spustowych.

* Prace zasadnicze - docieplenie ścian zewnętrznych i wewnętrznych :

Wszystkie prace związane z przygotowaniem podłoża, masy klejącej, mocowaniem płyt styropianowych oraz warstwy klejącej z siatką należy wykonywać zgodnie z instrukcją technologiczną systemu. Pas cokołu dodatkowo zabezpieczać przed nasiąkaniem preparatem głęboko penetrującym (systemowy).

Sposób wykonania docieplenia ścian metodą „lekką-mokrą”, opisany jest szczegółowo w Instrukcji ITB 334/96 - *Ocieplanie ścian zewnętrznych budynków metodą „lekką”*. Szczegóły dotyczące stosowania poszczególnych systemów, dostarczane są przez konkretnych producentów.

Jako warstwę zbrojącą stosuje się siatki z włókna szklanego, które powinny charakteryzować się trwałym splotem i dzięki kąpielii poliuretanowej, odpornością na alkalia. Siatki dostarczane są w rolkach o szerokości 1 m i długości 50 m.

Zaprawa klejowa najczęściej jest to sucha zaprawa mineralna, która powinna być mrozo i wodoodporna, wytrzymała w zakresie temperatur od -20 do +60 stopni Celsjusza. Zaprawa powinna być dopuszczona do stosowania aprobatą Instytutu Techniki Budowlanej. Stosuje się ją do klejenia płyt styropianowych i układania siatki z włókna szklanego.

* Warstwa wykończeniowa ścian zewnętrznych:

Po okresie kilku dni (zalecanym przez producenta tynku i podkładu gruntującego) na warstwę siatki nakłada się tynk elewacyjny który stanowi cienkowarstwowy tynk gr. 2mm. Wyprawy tynkarskie w przypadku wypraw silikatowych i silikonowych - najczęściej jest to gotowa kompozycja lub zestaw komponentu suchego i ciekłego, do zmieszania w odpowiednich proporcjach. W przypadku tynków mineralnych i żywicznych, tynk dostarczany jest w postaci suchej mieszanki do zarobienia z wodą w określonych proporcjach. Zależnie od wymagań można uzyskać różne faktury, zarówno poprzez dobór wielkości

wypełniacza, jak i sposób nakładania i zacierania.

* Warstwa styropapy.

Ocieplenia stropodachów niewentylowanych wykonać ze styropapy.

Warstwowe płyty izolacyjne z rdzeniem ze styropianu (nazwa handlowa STYROPAPA) są produkowane na bazie styropianu EPS 100 (dawna odmiana PS-E FS 20). Okleinę stanowi papa asfaltowa podkładowa np. P64/1200 przyklejona do styropianu jedno- lub dwustronnie (laminowanego papą). płyty przeznaczone są do izolacji termicznej na niepalnych podłożach na budynkach mieszkalnych, zamieszkania zbiorowego, użyteczności publicznej oraz magazynowych i produkcyjnych. Mogą być stosowane jako izolacja termiczna na dachach o niewielkim kącie nachylenia, na podłożach betonowych, drewnianych z blach trapezowych oraz istniejących pokryciach dachowych np. papowych, mają również zastosowanie jako izolacja termiczna pod wylewki betonowe na fundamentach. Powierzchnia podłoża powinna tworzyć równą płaszczyznę. Przed mocowaniem płyt do podłoża należy podłoże zagruntować odpowiednią masą asfaltową np. asfaltową emulsją anionową. Mocowanie płyt do podłoża dokonuje się za pomocą klejów objętych normami lub Aprobatami Technicznymi. **W strefie przy krawędziowej płyty powinny być dodatkowo mocowane mechanicznie lub poprzez zastosowanie większej ilości kleju.** Normy zużycia kleju i sposób użycia podaje jego producent. Wykończenie gzymsów blachą ocynkowaną w kolorze rynien.

Przygotowanie podłoża

Podłoże pod płyty izolacyjne powinno być czyste, suche, zagruntowane emulsyjną masą asfaltową (gruntowanie ma na celu odtłuszczenie podłoża i usunięcie ewentualnego pyłu i kurzu, który zmniejsza przyczepność kleju). Do gruntowania należy używać preparatów do tego przeznaczonych zgodnie z zaleceniami danego producenta.

W termomodernizacji istniejących już dachów, aby przygotować podłoże składające się zazwyczaj ze starych pokryć papowych, trzeba najpierw dokonać oceny pokrycia. Po oględzinach dachu należy podjąć decyzję o konieczności zerwania starego pokrycia lub jego pozostawieniu w celu renowacji oraz o wyborze technologii i rodzaju stosowanego materiału i konieczności zastosowania wentylacji pokrycia. Przygotowanie starych warstw papy do termomodernizacji polega na naprawie istniejących uszkodzeń tj. odspojień, pęcherzy, fałd, zgrubień, pęknięć itp. Odspojenia i pęcherze należy naciąć, wywinąć i osuszyć, a następnie zgrzać lub podkleić paskiem asfaltowym. Fałdy i zgrubienia należy ściąć i wyrównać. Przy rozległych uszkodzeniach pap wskazane jest ich wycięcie, aż do podłoża, a następnie należy wkleić pasy papy nowej. W przypadku stwierdzenia wilgoci pod starym pokryciem, co występuje w przypadku większości naprawianych dachów, zaleca się wykonać system

izolacji złożony z papy perforowanej i kominków wentylacyjnych (w liczbie 1 kominek na 40-60 m² dachu). W celu umożliwienia skutecznego odprowadzania wilgoci należy wcześniej przygotowane podłoże rozszczelnić, aż do warstwy zawilgoconej, np. poprzez wykonanie otworów wiertłem lub ponacinanie starego podłoża.

Paroizolacja

Na zagruntowanej powierzchni należy rozłożyć paroizolację. Może być ona wykonana ze specjalnych membran bitumicznych lub folii polietylenowej. W przypadku, gdy nie ma możliwości zastosowania warstwy paroizolacji, albo wskazane jest przewentylowanie spodnich warstw dachu (znajdujących się pod styropianem), należy przed montażem płyt ułożyć warstwę z papy perforowanej. Po czym zamontować kominki wentylacyjne (1 szt. na 40-60 m² powierzchni dachu). Ma to na celu odprowadzenie pary wodnej migrującej z wnętrza budynku, jak również umożliwić odparowanie wilgoci zalegającej w starych pokładach podłoża.

Styropapa montowana do podłoża za pomocą kołków zgodnie z zaleceniami producenta.

6. Wytyczne do realizacji robót.

6.1. Tynki zewnętrzne

W trakcie wykonywania prac ocieplających należy dokonać przeglądu tynków. Wszelkie luźne, słabo przylegające fragmenty należy skuć, wypełniając ubytki zaprawą cementowo-wapienną. Kolorystyka zgodnie z rysunkami elewacji. Ocieplenie wszystkich ścian zewnętrznych.

6.2. Stropodach niewentylowany

Istniejący stropodach (bez przestrzeni wentylowanej) - ocieplenie warstwą spadkowej styropapą, ułożoną na istniejącym stropodachu zgodnie z technologią dostawcy płyt styropianowych wraz z obróbkami blacharskimi w kolorze rynien.

6.3. Kominy ponad dachem

Kominy ponad dachem należy poddać remontowi. Podmurować o grubość styropapą, uzupełnić ubytki tynków, wykonać nowe obróbki blacharskie i nowe czapki kominowe.

7. Informacje i dane wpływu remontu budynku na środowisko.

Projektowana termomodernizacja budynku nie wywiera ujemnych czynników mogących zagrazić środowisku naturalnemu, higienie i zdrowiu użytkowników i otoczenia, pod warunkiem wykonania remontu zgodnie z przedstawionym projektem. Gruz zostanie wywieziony na składowisko. Remont nie wpłynie na pogorszenie stosunków wodnych, sanitarnych oraz stanu środowiska.

8. Zagadnienia P. Poż. i BHP.

Roboty demontażowe i budowlane będą prowadzone na wysokości. Prace prowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP. Zabezpieczyć rusztowania przed wejściem na nie osób trzecich. Teren w obrębie prac oznakować i zabezpieczyć. Prace prowadzić pod nadzorem uprawnionego kierownika budowy, przy użyciu sprzętu odpowiadającego wymogom BHP.

9. Uwagi końcowe.

Przy wykonywaniu robót należy stosować wyroby dopuszczone do obrotu i stosowania w budownictwie, za które uważa się wyroby, dla których wydano certyfikat na znak bezpieczeństwa lub deklarację zgodności z Polską Normą lub aprobatę techniczną (Prawo Budowlane art. 10). Ustawa z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych (Dz. U. Nr 92, poz. 881) określa zasady wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych, zasady kontroli wyrobów budowlanych wprowadzonych do obrotu oraz zasady działania organów administracji publicznej w tej dziedzinie. Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 11.08.2004 r. w sprawie sposobów deklarowania zgodności wyrobów budowlanych oraz sposobu znakowania ich znakiem budowlanym (Dz. U. nr 198/2004 poz. 2041) wydane na podstawie ww ustawy określa m. in. sposób deklarowania zgodności wyrobów budowlanych na podstawie oceny zgodności z Polską Normą lub aprobatą techniczną, wymagane systemy oceny zgodności i sposób znakowania wyrobów budowlanych.

Od wyżej podanych przepisów są dwa odstępstwa :

- Można zastosować materiał nie objęty certyfikacją, lecz o powszechnie znanych właściwościach i technologiach robót, jeżeli został umieszczony w wykazie materiałów wydany przez MSWiA.
- Można wbudować materiał lub wyrób mający charakter zastosowania jednostkowego,

dla którego w projekcie podano określone wymagania, a wytwórca materiału gwarantuje ich spełnienie.

Roboty należy wykonywać zgodnie z "Warunkami technicznymi wykonania i odbioru robót budowlano - montażowych" oraz przepisami BHP.

Wszystkie roboty budowlane wykonać pod ścisłym nadzorem technicznym uprawnionego kierownika budowy, zgodnie z projektem, P.N. Budowlaną, obowiązującymi przepisami budowlanymi i sztuką budowlaną. W przypadku wystąpienia niejasności kontaktować się z projektantem. Wszelkie odstępstwa lub zmiany bez zgody projektanta mogą spowodować wstrzymanie prac na budowie.

Projektant	mgr inż. arch. Elżbieta Grochocka	UAN- IV/8346/229/TO/87- 88	architektura	
Projektant	mgr inż. Kamil Maciejewski	KUP/0005/PBKb/16	konstrukcja	



1. Elewacja frontowa – stan istniejący.



2. Elewacja tylna – stan istniejący.



3. Elewacja boczna i tylna – stan istniejący.



4. Elewacja skrzynka zewnętrzna energetyczna (do przeniesienia) – stan istniejący.



5. Elewacja skrzynka zewnętrzna energetyczna (do przeniesienia) – stan istniejący.